

## Conseil de laboratoire PLIDAM

8 juin 2021 – Zoom

**Présents :** Th. Szende, H. Lecocq, G. Alao, D. Lemay, E. Suzuki, I. Smilauer, M. Rakotomalala, N. Metreveli, Sh. Haque, S. Berk-Bozdémir, D. Negga, U. Baumgardt, G. Galanès, G. Sharma, P. Pognan, L. Ouvrard, P. Stockinger, J. Guo, M. Vartejanu-Joubert

**Excusés :** O. Racine, C. Peigné

### Ordre du jour

#### *1. Demandes adhésion*

Trois demandes d'adhésion ont été reçues et acceptées, après la présentation de chaque dossier :

- Narivelo Rajaonarimanana (professeur émérite Inalco) – membre titulaire
- Alice Marie Linah Ravonjarisoa (MCF Inalco – recrutement 2021) – membre titulaire
- Diana Kirilova (enseignante contractuelle Inalco) – membre associée

#### *2. Bilan de la Première Journée de l'International (2 juin)*

Organisée par Thomas Szende, Diana Lemay, Louise Ouvrard et Patrice Pognan, cette première journée a mis en avant les collaborations internationales de l'équipe et a vocation à être renouvelée régulièrement afin de donner une visibilité optimale à ces projets.

L'enregistrement de la journée est en ligne sur YouTube (compte nouvellement créé de PLIDAM).

#### *3. Budget*

Les **manifestations scientifiques** prévues pour l'automne sont maintenues :

- « Globalisation des idées révolutionnaires » (14-15 octobre) – Madalina Vartejanu-Joubert
- « Hindi Grammar and Lexicon – theoretical and teaching aspect » (3-5 novembre) – Ghanshyam Sharma
- « Politique linguistique familiale : la place de l'oralité » (modification de date : 29-30 novembre au lieu de 25-26 novembre) – Shahzaman Haque. La demande de budget a été modifiée : des frais d'inscription sont prévues, la demande pour l'équipe et celle pour le CS sont actuellement de 2000€ au lieu de 2500€.

Le colloque « AntroPOA : Descola et l'Antiquité » (Madalina Vartejanu-Joubert), prévu en juin, est reporté pour novembre.

Le colloque « Corpus oraux » (Louise Ouvrard et Catherine Brumelot), prévu pour le 26 novembre, est reporté.

Un autre report concerne la participation au colloque « L'Antiquité après l'Antiquité » de Madalina Vartejanu-Joubert (reporté d'une année).

Plusieurs **publications** sont envisagées/financées en 2021 et 2022 (voir le tableau en annexe).

#### *4. Nouveaux projets*

- journée d'études doctorale « L'authentique et le fabriqué en didactique des langues à l'ère du numérique » organisée par Rick Razanadrakoto (novembre 2021 ou février 2022)

## ANNEXE

**Budget PLIDAM 2021 : 44.000 €**

En vert, les ajouts pour le Conseil de laboratoire du 8 juin 2021

### Colloques et journées d'études

Nom	Date	Intitulé	Lieu	Financement demandé PLIDAM	Autres financements	Financement accordé PLIDAM
M. Liu	12 mars	Echantillons représentatifs et discours didactiques : l'enseignement-apprentissage des littératures étrangères		1000 € En ligne (dépenses 0 €)	1000 € - CS	1000 € - en 2020 (le financement ne sera pas utilisé)
Th. Szende	2 juin	Première journée de l'international	En ligne			
M. Vartejanu-Joubert	Juin (reporté novembre)	<i>AnthroPOA</i> : Descola et l'Antiquité		815 €	815 € - CS	815 €
M. Anselmo, I. Cros	14-15 juin	Ecrire entre les langues : littérature, enseignement, traduction	Auditorium+salles	1000 € (en ligne, CO sur place)	1000 € - CS +autres fin. (total envisagé : 15.030€)	1000€
M. Vartejanu-Joubert	14-15 octobre	Globalisation des idées révolutionnaires	Auditorium RL	600 € + 600 €	2000 € - Université de Bucarest	600 €
G. Sharma	3-5 novembre	Hindi Grammar and Lexicon - Theoretical and Teaching aspect		2700 €	2700 € - CS 2000 € - autres fin. (1080 € P3) Total 7400€	2700 €
Sh. Haque	29-30 novembre	Politique linguistique familiale : la place de l'oralité		2500 € 2000 € en juin	2500€ - CS 500 € - Poclande 50 € - inscriptions payantes	2500 €
L. Ouvrard, C.	26 novembre	Corpus oraux	Auditorium		Financement DGLFLF	

Brumelot						
<b>Total</b>				-100 € (faire le point pour 14-15 juin)		<b>7615 €</b>

### Missions et participations colloques

Nom	Date	Mission	Lieu	Financement demandé PLIDAM	Autres financements	Financement accordé PLIDAM
M. Vartejanu-Joubert	mai	Mission de terrain (pas effectuée)	Saint Pétersbourg	500 € 0 €	500 € - CS	500 €
M. Vartejanu-Joubert	6-8 octobre	Participation colloque « L'Antiquité après l'Antiquité »	Toulouse	300 € Reporté en 2022 0 €	300 € - CS	300 €
G. Kostakiotis	11-12 juin	Participation colloque « La révolution grecques et les Pays roumains »	Bucarest	300 €		300 €
Th. Szende		Participation colloque « Au carrefour des sens »	Lviv, Ukraine	300 €	300 € - CS	
M. Liu		Participation colloque « Au carrefour des sens »	Lviv, Ukraine	300 €	300 € - CS	
G. Alao	Août/décembre	Mission recherche	Nigéria, Bénin	1250 €	1250 € - CS	
E. Suzuki, G. Zarate, G. Alao		Participation colloque AILA (en ligne)		250 € + 250 € + 250 €		
O. Racine		Mission recherche	Tanzanie	775 €	775 € - CS	
U. Baumgardt		Participation colloque « Internation	Nairobi	245 €		

		al Society for the Study of Oral Literature in Africa ISOLA” (en ligne)				
<b>Total</b>				<b>2810 € supp.</b>		<b>1100 €</b>

## Publications

Nom	Titre	Maison édition	Année publication	Financement demandé PLIDAM	Autres financements	Financement accordé PLIDAM
E. Argaud, E. Akborisova	Quelles compétences en langues, littératures et cultures étrangères ? Expériences croisées Herzen/Inalco	EAC (convention signée)	2021	2057,25 €		2057,25 €
M. Dragovic, M. Courthiade, I. Gaspar	Millénaire Rrom : bilan et perspectives			2057,25 € 0 €	5000 € - DGLFLF	2057,25 € (réorientation du budget alloué car financement DGLFLF)
D. Lemay, L. Ouvrard	Actes séminaire virtuel « Distances apprivoisées »	EAC (convention signée)	2021	2057,25 €		2057,25 €
A. Mohamadu	Livre berceuses lié au séminaire « Oralités du monde »		2021	1600 €		1600 €
M. Liu	Lectures chinoises – Littérature contemporaine	Asiathèque (convention signée)	2021/22	2200 €		2200 €
U. Baumgardt	Les Actes de la J.E. : L’oralité en milieu rural et urbain		2022	2057,25 €		2057,25 €

U. Baumgardt	Les Actes de la J.E : L'enseignement de la littérature orale		2021	2057,25 €		2057,25 €
D. Negga, M. Al-Zaum, H. Lecocq	Former des traducteurs et des interprètes: des prérequis au marché du travail		2021	2057,25 €		2057,25 €
M. Liu	Échantillons représentatifs et discours didactiques : l'enseignement-apprentissage des littératures étrangères		2022	2057,25 €		
V. Badrinathan, Fr. Bouchereau, O. Racine, Th. Szende	Médier entre langues, cultures et identités : enjeux, outils, stratégies	EAC (convention signée)	2022	2057,25 €		
L. Ouvrard	Précis de conjugaison malgache	Asiathèque		2200 €		
M. Derivry	Intercultural mediation in language learning and teaching / La médiation interculturelle dans la didactique des langues (projet ReN-AILA)		2021	557,25 €		
M. Kóbor, L. Ouvrard, Zs. Simonffy (Eds.)	Le prévisible et l'imprévisible – Actes colloque Pécs		2022	2057,25 €		

H. Lecocq, I. Sridi	Langues pluricentrique s		2022	2057,25 €		
L. Hodieb	Actes Journée « Enseignement - apprentissage de la grammaire en L2 : approches, outils et perspectives »		2022	2057,25 €		
<b>Total</b>				<b>2757,25 € supp.</b>	<b>Pour 2022 : 12.343,50€ (6 ouvrages EAC)</b>	<b>14086,25 €</b>

#### Journées doctorales

<i>Nom</i>	<i>Date</i>	<i>Intitulé</i>	<i>Lieu</i>	<i>Financement demandé PLIDAM</i>	<i>Autres financements</i>	<i>Financement accordé PLIDAM</i>
Thi Hai Bui	9 mars	Langue de spécialité : perspectives didactiques	En ligne			
R. Razanadrakoto	novembre	L'authentique et le fabriqué en didactique des langues à l'ère du numérique		400 €	400 €	
<b>Total</b>				<b>400 € supp.</b>		

#### Missions doctorants (demandes nouvelles)

<i>Nom</i>	<i>Date</i>	<i>Mission</i>	<i>Lieu</i>	<i>Financement demandé PLIDAM</i>	<i>Autres financements</i>	<i>Financement accordé PLIDAM</i>
Paulette Gomis	31/05- 30/06/2021	Lisbonne			449 € - ED	500 €
Olivera Dimeska	11/07- 12/08/2021	Skopje			550 € - ED	550 €
Miharitiana Rakotonirina					572 € - ED	575 €
Vijona Shehu					475 € - ED	475 €

Total				<b>2100 € supp.</b>		<b>2100 €</b>
-------	--	--	--	-------------------------	--	---------------

### Participations colloques docteurs et doctorants (demandes nouvelles)

Nom	Date	Mission	Lieu	Financement demandé PLIDAM	Autres financements	Financement accordé PLIDAM
Liliane Hodieb		Colloques en ligne				85,05 €
Solange Bagamboula		Colloque en ligne				200 €
Bich Lein BUI		Participation colloque « Au carrefour des sens »	Lviv, Ukraine	300 €	300 € - ED	
<b>Total</b>				<b>585,05 € supp.</b>		<b>287,70 €</b>

### Matériel informatique

2 + 2 ordinateurs portables + logiciel	800 €*2 (2092,24 + 825 + 800?) +400 € Office	2517,24 € supp.				
--	--	-----------------	--	--	--	--